

**NL:** Protect AIS is de grootste en enige producent van mist kanonnen in Scandinavië. Protect wordt wereldwijd vertegenwoordigd door meer dan 30 landen in vele honderden dealers in distributeurs.

**GB:** Protect AIS is the world's biggest and the only producer of smoke cannons in Scandinavia. Protect is represented worldwide in more than 30 countries and in Denmark by over 230 alarm installers.

**D:** Protect AIS ist der weltweit größte Hersteller von Sicherheitsnebelanlagen und der einzige Hersteller in Skandinavien. Das dänische Unternehmen ist jetzt in über 30 Ländern vertreten. Allein in Dänemark erfolgt der Vertrieb über 230 autorisierte Errichter für Einbruchmelderanlagen.

**F:** Protect AIS est le plus grand fabricant mondial et l'unique fabricant en Scandinavie de Canon à fumée. Protect est représentée dans le monde dans plus de 30 pays ainsi qu'au Danemark avec plus de 230 installateurs d'alarme.

**E:** Protect AIS es el mayor productor mundial de cañones de niebla y el único en Escandinavia. Protect se halla representada en más de 30 países y suministra a cerca de 230 instaladores de alarmas en Dinamarca.

**NL:** Aansluiting op inbraakalarm paneel: Zie achterzijde voor meer info.

**GB:** Connection to alarm panel: See back for further information.

**D:** Anschluss an Alarmpanel: Ausführliche Angaben siehe Rückseite.

**F:** Branchement au panneau d'alarmes : voir au dos pour plus de détails.

**E:** Conexión al panel de alarma: Véase al dorso para mayor información.

**NL:** Lees deze instructies eerst voordat u verder gaat met de installatie.

**GB:** When unpacking the system please read the Mounting and installation outline.

**D:** Beim Auspacken bitte die Installations- und Bedienungsanleitung.

**F:** Lors du déballage, veuillez lire le Specifications du montage et de l'installation.

**E:** Al desempacar, por favor lea el Guía de montaje e instalación.

**NL:** De installateur moet hebben deelgenomen aan het instructie en trainings programma.

**GB:** As an installer you must participate in a Protect training session.

**D:** Als Installateur müssen Sie an einem Protect Schulungskurs teilgenommen haben.

**F:** Avant l'installation, les électriciens doivent suivre les cours techniques de Protect.

**E:** Como instalador debe participar en un curso de capacitación de Protect.

**NL:** Minimale veiligheids afstand - verbrandings risico.

**GB:** Min. safety distance - risk of scalding.

**D:** Mindest Sicherheitsabstand - Verbrennungsgefahr.

**F:** Distance de sécurité minimum - danger d'échaudage.

**E:** Distancia de seguridad mín. - peligro de quemaduras.

**NL:** Controleer de stuursignalen voordat u een test uitvoert.

**GB:** Check the control signals before testing.

**D:** Vor dem Testen Steuer-signalen überprüfen.

**F:** Contrôler les signaux de commande avant de tester.

**E:** Controle las señales de mando antes de realizar el ensayo.

**NL:** Voordat u weg gaat, moeten alle gebruikers worden geïnstrueerd hoe het mistkanon werkt.

**GB:** Before leaving the installation all users must be instructed in how the smoke generator works.

**D:** Vor Verlassen des Installationsortes müssen alle Benutzer darüber unterrichtet sein, wie das Sicherheitsnebelgerät funktioniert.

**F:** L'installation finie, l'électricien doit instruire tout utilisateur dans le fonctionnement du générateur de fumée.

**E:** Antes de abandonar la instalación, asegúrese de que todos los usuarios estén instruidos en el manejo del generador de niebla.

**NL:** Lees de instructies eerst voordat u verder gaat met de installatie.

**GB:** When unpacking the system please read the Mounting and installation outline.

**D:** Beim Auspacken bitte die Installations- und Bedienungsanleitung.

**F:** Lors du déballage, veuillez lire le Specifications du montage et de l'installation.

**E:** Al desempacar, por favor lea el Guía de montaje e instalación.

**NL:** Afmetingen voor installatie van het mistkanon.

**GB:** Measurements for installation of the smoke generator.

**D:** Abmessungen des Sicherheitsnebelgerätes bei Aufhängung.

**F:** Dimensions du générateur de fumée lors du montage.

**E:** Medidas de instalación del generador de niebla.

	PROTECT 375 <sup>XP</sup>	PROTECT 550	PROTECT 1500
X	370mm/14.56 in	370mm/14.56 in	285mm/11.26 in
Y	200mm/7.87 in	200mm/7.87 in	306mm/12.05 in
Z	160mm/6.30 in	160mm/6.30 in	197mm/7.76 in
Kg/lbs	13,4/29,6	16,6/36,6	25/55

**NL:** Sluit de accu aan.

**GB:** Connect the battery.

**D:** Batterie anschließen.

**F:** Brancher la batterie.

**E:** Conexión de la batería.

**NL:** Gebruikers moeten worden geïnformeerd dat meer informatie te vinden is op www.protectglobal.com

**GB:** The users must be informed that further information can be found on www.protectglobal.com.

**D:** Die Benutzer müssen auf www.protectglobal.com hingewiesen werden - hier finden sich weitere Informationen.

**F:** Les utilisateurs doivent être informés de la possibilité de tirer plus de renseignements sur le site www.protectglobal.com

**E:** Informe a los usuarios que pueden consultar www.protectglobal.com para mayor información.

**NL:** Om de meest effectieve dekking te bereiken moet de mist vrij uit kunnen stromen.

**GB:** To ensure the best possible coverage the smoke needs free passage.

**D:** Um eine bestmögliche Deckung zu erreichen muss sich der Nebel ungehindert ausbreiten können.

**F:** Pour assurer une couverture optimale, la fumée doit être déchargée sans encombre.

**E:** Para asegurar una cobertura óptima, es importante que la niebla circule libremente al disiparse.

**NL:** Het mistkanon moet zo worden geplaatst dat toegangen onmiddellijk worden afgedekt.

**GB:** The smoke generator must be placed to ensure immediate coverage of possible access points.

**D:** Das Sicherheitsnebelgerät so anbringen, dass mögliche Zugänge sofort gedeckt werden.

**F:** Placer le générateur de fumée de façon à couvrir immédiatement toute voie d'accès.

**E:** El generador de niebla debe colocarse de manera que las posibles vías de acceso se cubran inmediatamente.

**NL:** Plaats de container en bevestig de deksels.

**GB:** Install the container and mount the lids.

**D:** Kanister einsetzen und Deckel anbringen.

**F:** Installer le réservoir et monter les couvercles.

**E:** Se instala el recipiente y se montan las tapas.

**NL:** Denk aan de opwarmtijd voordat u de test kan uitvoeren.

**GB:** Remember to heat the system before testing.

**D:** Vorheizzeit vor dem Testen beachten.

**F:** Ne pas oublier le temps de chauffe avant de tester.

**E:** Recuerde el tiempo de calentamiento antes de realizar el ensayo.

	375 <sup>XP</sup>	550	1500
MIN.	10-15	20-25	35-40

**NL:** Vul het garantiebewijs in en stuur het naar Protect.

**GB:** Complete the warranty sheet and send it to Protect.

**D:** Die Garantiekarte ausfüllen und an Protect schicken.

**F:** Remplir le certificat de garantie et l'envoyer à Protect.

**E:** La hoja de garantía debe rellenarse y enviarse a Protect.

**NL:** Voorkom sabotage door het installeren buiten direct bereik en vermijd het blokkeren van ontsnapingsroutes.

**GB:** Prevent sabotage by installing the smoke generator correctly out of reach and avoid blocking escape routes.

**D:** Um Sabotage zu vermeiden: Gerät korrekt ausser Reichweite montieren und Fluchtwege nicht versperren!

**F:** Eviter les risques de sabotage en installant le générateur correctement hors de portée; ne pas couvrir les voies de fuite.

**E:** Evite la posibilidad de sabotaje mediante una instalación correcta y fuera de alcance y evite cubrir las posibles vías de

**NL:** Voorkom onbedoelde mistuitstoot - verwijder de vloeistofcontainer tijdens de installatie.

**GB:** Avoid unintentional smoke emission - remove the fluid container during installation.

**D:** Unbeabsichtigtes Auslösen vermeiden - den Kanister während der Montage entfernen.

**F:** Enlever le réservoir de liquide pour éviter les décharges de fumée non visées durant le montage.

**E:** Evite los disparos accidentales - retire el recipiente de líquido durante la instalación.

**NL:** Volledige test: De test moet alle delen van de alarminstallatie omvatten.

**GB:** Full-scale test: Remember that the test must include the entire alarm installation.

**D:** Volltest: Beachten - Der Test muss die gesamte Alarminstallation umfassen.

**F:** Essai en vraie grandeur : ne pas oublier d'inclure l'ensemble de l'installation d'alarme dans l'essai.

**E:** Ensayo completo: Recuerde que el ensayo debe incluir toda la instalación de alarma.

**NL:** U dient een onderhoudsovereenkomst op te maken die in elk geval één test per jaar omvat.

**GB:** A servicecontract must be made, which should contain an agreement for min. one test a year.

**D:** Zum Schluss einen Wartungsvertrag über mindestens einen jährlichen Test abschließen.

**F:** Finalement, dresser un contrat d'entretien qui doit comprendre au minimum un essai par an.

**E:** Por último, debe celebrarse un contrato de servicio que incluya un acuerdo de 1 prueba anual como mínimo.

**NL:** Voor horizontale montage plaats u het mistkanon zoals hier aangegeven.

**GB:** For horizontal mounting, place the smoke generator as shown in the picture.

**D:** Bei horizontaler Montage das Sicherheitsnebelgerät wie hier gezeigt anbringen.

**F:** Montage horizontal : installer le générateur de fumée comme illustré.

**E:** En caso de montaje horizontal, el generador de niebla debe colocarse tal como aquí se indica.

**NL:** Bekabeln van de PROTECT 375<sup>XP</sup>/550.

**GB:** Cabling of PROTECT 375<sup>XP</sup>/550.

**D:** Kabelführung von PROTECT 375<sup>XP</sup>/550.

**F:** Câblage par PROTECT 375<sup>XP</sup>/550.

**E:** Cableado del sistema PROTECT 375<sup>XP</sup>/550.

**NL:** Controleer het vloeistofniveau na de test (opvullen met een volle container).

**GB:** Check the fluid level after testing (hand over the smoke generator with a full fluid container).

**D:** Flüssigkeitsstand nach dem Test überprüfen (Sicherheitsnebelgerät mit vollem Kanister übergoben).

**F:** Contrôler le niveau de liquide après l'essai (remettez le générateur de fumée le réservoir rempli).

**E:** Controle el nivel de líquido después del ensayo (entregue el generador de niebla con el recipiente de líquido lleno).

**NL:** Lees de achterzijde van dit document, die enige waarschuwingen omtrent het systeem bevat.

**GB:** Please read the back of this sheet, which contains some warnings about the system.

**D:** Bitte Rückseite lesen - hier sind einige Warnhinweise beschrieben.

**F:** Voir au dos de cette feuille pour lire quelques avertissements sur le système.

**E:** Véase el dorso de esta hoja para una descripción de varias advertencias del sistema.

**NL:** Minimale afstand tot voorwerpen.

**GB:** Min. installation distance from objects.

**D:** Mindest-Installationsabstand von Gegenständen.

**F:** Ecart minimal entre le générateur et d'autres objets.

**E:** Distancia de instalación mín. a objetos.

**NL:** Bekabeln van de PROTECT 1500.

**GB:** Cabling of PROTECT 1500.

**D:** Kabelführung von PROTECT 1500.

**F:** Câblage par PROTECT 1500.

**E:** Cableado del sistema PROTECT 1500.

**NL:** Aflivering: Plaats de waarschuwings labels op de ramen.

**GB:** Hand over: Remember to put warning labels on the windows.

**D:** Vor Übergabe: Die Warnaufkleber an den Fenstern ankleben.

**F:** Remise: Ne pas oublier de bien placer les autocollants d'avertissement sur les fenêtres.

**E:** Entrega: No olvide colocar las etiquetas de advertencia en las ventanas.

**NL:** Print: zie achterzijde voor meer informatie.

**GB:** Printed circuit board: See back for further information.

**D:** Leiterplatte: Ausführliche Angaben siehe Rückseite.

**F:** Carte à circuit imprimé (PCB): voir au dos pour plus de détails.

**E:** Placa de circuito impreso (PCB): Véase al dorso para mayor información.

**NL:** De installateur moet hebben deelgenomen aan het instructie en trainings programma.

**GB:** As an installer you must participate in a Protect training session.

**D:** Als Installateur müssen Sie an einem Protect Schulungskurs teilgenommen haben.

**F:** Avant l'installation, les électriciens doivent suivre les cours techniques de Protect.

**E:** Como instalador debe participar en un curso de capacitación de Protect.

**NL:** Controleer de stuursignalen voordat u een test uitvoert.

**GB:** Check the control signals before testing.

**D:** Vor dem Testen Steuer-signalen überprüfen.

**F:** Contrôler les signaux de commande avant de tester.

**E:** Controle las señales de mando antes de realizar el ensayo.

**NL:** Voordat u weg gaat, moeten alle gebruikers worden geïnstrueerd hoe het mistkanon werkt.

**GB:** Before leaving the installation all users must be instructed in how the smoke generator works.

**D:** Vor Verlassen des Installationsortes müssen alle Benutzer darüber unterrichtet sein, wie das Sicherheitsnebelgerät funktioniert.

**F:** L'installation finie, l'électricien doit instruire tout utilisateur dans le fonctionnement du générateur de fumée.

**E:** Antes de abandonar la instalación, asegúrese de que todos los usuarios estén instruidos en el manejo del generador de niebla.

**PROTECT**  
SECURITY SYSTEMS

New Yorkstraat 45-47 · 1175 RD Lijnden  
Tel: +31 204972332 · info@ProtectGlobal.com

[www.ProtectGlobal.com](http://www.ProtectGlobal.com)

	NL: Dipswitch	GB: Dipswitch	D: Dipswitch	F: Dipswitch	E: Dipswitch
	<b>NL: Functie</b>	<b>F: Fonction</b>	<b>E: Función</b>		
1	Verwarmingselement schakelt uit als dis-able geactiveerd wordt	Chauffage désactivé On = l'élément chauffant s'éteint si "disable" est activé	Desactivar calentamiento ON = el elemento térmico se desconecta		
2	Activeringduur	Durée de la fumée	Tiempo de niebla		
3	Activeringduur	Durée de la fumée	Tiempo de niebla		
4	Ingeschakeld	Am*	Am*		
6	Primair*	Primaire*	Primario*		
7	Secundair*	Secundaire*	Secundario*		
8	Brandmelder vertraging**	Temporisation de l'avertisseur d'incendie**	Retraso alarma incendio**		
9	Gezeveerd: in UIT (OFF)-Positie laten	Reservé. Doit rester sur la position OFF	Reservado. Mantener en posición OFF		
10	Foutmelder Aan (ON) = Zoemer ingeschakeld	Détection d'erreur On = bip sonore activé	Indicador de fallo On = sonido conectado		

\* ON: normaal open (normal open) / normaal ouvert / finalizar activador/bip normal  
 \*\*OFF: normaal gesloten (normal closed) / normalement fermé / akkiy unterbrechen / romper activo  
 ON: vertraging actief (delay is active) / temporisation active / Verzögerung aktiv / retraso activo

## 2. NL: Ingangen GB: Inputs D: Eingänge F: Entrées E: Entradas

	NL	GB	D	F	E
Tamper	Potentiaal vrij contacten activeren (openen) als de dekzels worden verwijderd. Deze kunnen worden aangesloten op het sabotage-circuit van uw alarmpaneel.	Potential-free switches activate (open) when the covers are removed. They can be used in the alarm system's tamper circuit.	Es sind potenzialfreie Schalter montiert, die aktiviert werden (öffnen), wenn die Deckel abmontiert werden. Diese können im Tamper-Alarmeinsatz benutzt werden.	Des contacts libres sont installés et sont activés (ouverts) lorsque les couvercles sont enlevés. Ils peuvent être utilisés dans le circuit tamper du système d'alarme.	Las conexiones libres de potencial se activan (se abren) al desmontarse las tapas y pueden emplearse en el circuito tamper de la instalación de alarma.
12V	Ingebouwd 12 VDC voeding 0,1 A voor het voeden van bijv. een passief infra-rood detector.	Built-in 12V supply system that delivers 0.1 A - mainly to supply the secondary circuit, e.g. a PIR sensor.	Eingebaute 12V Versorgung, die 0.1 A hauptsächlich für den Sekundärkreis, z.B. einen PIR-Sensor, liefern kann.	Alimentation 12V intégrée qui peut fournir 0.1A, principalement pour alimenter le circuit secondaire, tel qu'un capteur PIR.	Alimentación de 12V para suministrar de 0.1 A al circuito secundario, p. ej. un sensor PIR.
ARM	Kan permanent worden geactiveerd door een actief open signaal of door hier helemaal niets op aan te sluiten.	Can be activated permanently by selecting an active break signal and by not connecting anything to the terminals.	Kann permanent aktiviert werden, wenn das Signal als ein aktives Unterbrechungssignal gewählt und nichts an die Klemmen angeschlossen wird.	Peut être activé en permanence en choisissant comme signal un signal d'interruption actif et en évitant de connecter quoi que ce soit aux bornes.	Se activa permanentemente seleccionando la señal como señal de ruptura activa sin conectar nada a los bornes.
Prim.	Het primaire trigger signaal normaal kort normaal uit het alarm systeem en wordt actief tijdens een inbraak.	The primary trigger signal is normally taken from the alarm system and activated from it in case of a break-in.	Das Primäre Auslösesignal wird in der Regel vom Alarmsystem abgenommen und bei Einbruch von hier aus aktiviert.	Le signal de déclenchement primaire se fait, en règle générale, à partir du système d'alarme qui l'active en cas d'effraction.	Generalmente, la señal de activación primaria procede del sistema de alarma y se activa desde aquí en caso de robo.
Sec.	Het secundaire signaal kort normaal van een verificatie sensor, zoals een ruimtelijke sensor of een magneetschakel.	The secondary trigger signal is normally taken from a verifying sensor such as a room sensor or a door switch.	Das Sekundäre Auslösesignal wird normalerweise von einem verifizierenden Sensor (Raumfühler, Türkontakt etc.) abgenommen.	Le signal de déclenchement secondaire se fait normalement à partir d'un capteur de vérification tel qu'un détecteur de mouvement ou d'un contact de porte.	Normalmente, la señal de activación secundaria procede de un sensor verificador, p.ej. un sensor de sala o un contacto de puerta.
DIS.	Dit signaal kan worden gebruikt om het mist-kannet te stoppen gedurende het produceren van mist. U kunt hiermee het mistkannet uitzetten door het alarm uit te schakelen als de alarm is disconnected.	The "Disable" function can be used to stop the smoke generator when it is producing smoke. The signal is connected to the alarm, so the smoke generator is disconnected when the alarm is disconnected.	Mit "Disable" kann die Nebelkannete gestoppt werden, wenn sie gerade Nebel erzeugt. Das Signal ist angeschlossen, damit das Sicherheitsnebelgerät ausgeschaltet ist, wenn der Alarm ausgeschaltet ist.	"Disable" peut être utilisé pour arrêter le générateur de fumée lorsque celui-ci est en train d'émettre de la fumée. Le signal est relié à l'alarme de telle sorte que le générateur de fumée est désactivé lorsque l'alarme est désactivé.	La función desactivar puede emplearse para detener el generador de niebla. La señal se conecta a la alarma de manera que cuando la alarma está desconectada, el generador de niebla también queda desconectado.
	Voor het aansluiten van een 12 VDC, N.O signaal vanuit het brandalarmstelsysteem. Bij een brandalarm zorgt dit signaal voor het uitschakelen van het mistkannet, zolang het signaal actief is. Het mistkannet geeft ook een hoorbaar signaal en schakelt het systeem (fout) alarm.	Connection of 12 VDC, N.O signal from the fire alarm system. In case of a fire alarm this signal will disconnect the smoke generator as long as the signal is active. Also, the smoke generator will activate a sound signal and report an error on the system error relay.	Anschluss von 12 VDC, N.O Signal von der Feueralarmanlage. Wenn ein Feueralarmzustand eintritt, unterbricht dieses Signal - solange es aktiv ist - das Sicherheitsnebelgerät. Gleichzeitig gibt das Sicherheitsnebelgerät ein akustisches Signal ab und meldet Fehler am Systemfehler-Relais.	Raccordement du 12V c.c., signal N.O du système d'alarme incendie. Lorsque l'alarme d'incendie se déclenche, ce signal arrête le générateur de fumée tant que le signal reste actif. Simultanément, le générateur de fumée produit un signal sonore et envoie un message d'erreur au relais du système d'erreurs.	Conexión de 12 VDC, N.O. del sistema antioincendio. Cuando se produce una alarma de incendio, está señal interrumpe al generador de niebla, mientras la señal está activa. Al mismo tiempo, el generador de niebla emite una señal sonora y envía un mensaje de fallo al relé de fallo.

## 3. NL: Bij een fout in het apparaat GB: In the event of a machine error D: Bei einem Fehler am Gerät F: En cas d'erreur de la machine E: En caso de fallo en la máquina

	NL	GB	D	F	E
1	Identificeer de fout (zie code op het display)	Identify the error (see code on the display)	Fehler identifizieren (siehe Code im Display)	Identifier l'erreur (voir le code sur l'écran)	Identificar el fallo (véase el código en el display)
2	Vind de oorzaak van de foutmelding	Find the cause of the error	Fehlerursache feststellen	Trouver la cause de l'erreur	Determinar la causa del fallo
3	Corrigeer de oorzaak van de fout	Correct the cause of the error	Fehler beheben	Corriger la cause de l'erreur	Corrijta la causa del fallo

NL: Een geregistreerde fout kan worden gereset door het ca. 4 seconden indrukken van de Reset knop. De knop is in het midden van de print.  
 GB: An identified error can be reset by pressing the Reset button for approx. 4 seconds. The button is located in the centre of the printed board.  
 D: Ein eingetragener Fehler kann durch Drücken der Reset-Taste (ca. 4 Sekunden lang) in der Mitte der Leiterplatte rückgesetzt werden.  
 F: Une faute enregistrée est remise à zéro en appuyant pendant environ 4 secondes sur la touche "Reset" qui se situe au milieu de la carte électronique.  
 E: Para poner a cero un fallo registrado, mantenga pulsado e botón "Reset", que está situado en el centro de la placa electrónica, approx. 4 segundos.

## 4. NL: Display GB: Display D: Display F: Affichage E: Display

	NL	GB	D	F	E
H	Verwarmen. Het systeem wordt warm, maar heeft de werktijdtemperatuur nog niet bereikt.	Heating. The system is in the heating phase and has not reached operating temperature.	Vorheizen. Die Maschine ist in der Vorheizphase und hat noch nicht Betriebs-Betriebs-temperatur erreicht.	Chauffage. La machine est en train de chauffer et n'a pas encore atteint la température de fonctionnement.	Calentamiento. La máquina está en la fase de calentamiento y no ha alcanzado su temperatura de funcionamiento.
d	Het systeem heeft de normale werktemperatuur bereikt en is gereed om mist te produceren.	The system has reached normal operating temperature and is ready to produce smoke.	Die Maschine hat normale Betriebs-Betriebs-temperatur erreicht und kann Nebel erzeugen.	La machine a atteint la température de fonctionnement normale et peut produire de la fumée.	La máquina ha alcanzado su temperatura de funcionamiento y está lista para la generación de niebla.
d	"Disable" ingang geactiveerd en systeem geblokkeerd, omdat het alarm niet is ingeschakeld. Verwarmung ook uitschakeld omdat dipswitch 1 in de ON positie staat.	"Disable" input activated and system blocked, as the alarm is not connected (heating has not kept (verwarming niet uitschakeld)).	"Disable"-Eingang ist aktiviert und das Gerät ist blockiert, weil der Alarm nicht angeschlossen ist (Heizung nicht ausgeschaltet).	L'entrée "Disable" est activée et la machine est bloquée car l'alarme n'est pas connectée (le chauffage n'est pas éteint).	L'entrada "desactivar" está activada y la máquina está bloqueada, ya que la alarma no está conectada (el calentamiento no está desconectado).
Hd	"Heet Disable". "Disable" ingang geactiveerd en systeem geblokkeerd, omdat het alarm niet is ingeschakeld. Verwarmung ook uitschakeld omdat dipswitch 1 in de ON positie staat.	"Heet Disable". "Disable" input activated and system blocked, as the alarm is not connected. Heating is also disconnected, as dipswitch 1 is in the ON position.	"Heet Disable". "Disable"-Eingang ist aktiviert und das Gerät ist blockiert, weil der Alarm nicht angeschlossen ist. Die Heizung ist ausgeschaltet, weil Dip-Schalter 1 auf EIN (ON) steht.	"Heet Disable". L'entrée "Disable" est activée et la machine est bloquée car l'alarme n'est pas connecté. Le chauffage est également éteint car l'interrupteur DIP 1 est sur la position ON.	"Desactivar calentamiento". La entrada "Desactivar" está activada y la máquina está bloqueada ya que la alarma no está conectada. El calentamiento también está desconectado ya que el conmutador 1 está en posición ON.
bt	"Blocking timer active". Systeem intern geblokkeerd tegen produceren van mist (tijd gestuurd). Treedt op na een triggering of het mist opstarten van het systeem na een spanningsval.	"Blocking timer active". System blocked from blocking triggering internally (timer-controlled). This occurs after the smoke has been triggered or in connection with system start-up after loss of mains voltage.	"Blocking timer active". Gerät intern gegen das Auslösen von Nebel gesperrt (timer-gesteuert). Tritt ein, nachdem der Nebel ausgelöst wurde oder bei Wiederbetriebnahme nach einem Stromausfall.	"Blocking timer active". La machine est bloquée contre le déclenchement interne de la fumée (commandé par le temporisateur). C'est ce qui se passe lorsque la fumée a été émise, lorsque la machine est lancée, ou après une perte de tension du réseau.	"Temporizador de bloqueo activo". La máquina está bloqueada contra el disparo de la niebla (controlado por temporizador) en relación con la puesta en marcha de la máquina o la pérdida de tensión de red.
A	"ARM" ingang geactiveerd.	"ARM" input activated.	"ARM"-Eingang aktiviert.	L'arme "ARM" est activée.	La entrada "ARM" está activada.
P	"Primary Trng" ingang geactiveerd.	"Primary Trng" input activated.	"Primary Trng"-Eingang aktiviert.	L'entrée "Primary Trng" est activée.	La entrada "Activación primaria" está activada.
S	"Secondary Trng" ingang geactiveerd.	"Secondary Trng" input activated.	"Secondary Trng"-Eingang aktiviert.	L'entrée "Secondary Trng" est activée.	La entrada "Activación secundaria" está activada.
lBt	Er is (of werd) een accu geplaatst.	A battery is (or has been) mounted.	Akku ist (oder war) ein Akku eingesetzt.	Une batterie est (ou a été) installée.	Hay (o ha habido) una batería montada.
lCt	De accu wordt momenteel geladen.	The battery is currently being charged.	Akku wird gerade geladen.	La batterie est en cours de chargement.	La batería se está cargando.
E1	Netspanningsval - auto reset.	Mains voltage failure.	Ausfall der Netzspannung.	Panne de tension du réseau.	Fallo de tensión de red.
E2	Vloeiendniveau te laag - auto reset.	Low fluid level.	Niedriger Flüssigkeitsstand.	Niveau liquide bas.	Nivel de líquido bajo.
E3	Brandalarmingang actief - auto reset.	Fire alarm input activated.	Feueralarm-Eingang aktiviert.	Entrée de l'alarme incendie activée.	Entrada de alarma de incendio activada.
E4	Accupanning laag - auto reset.	Low battery voltage.	Akku-Spannung niedrig.	Tension de batterie basse.	Tensión de batería baja.
E5	Vergelijk geprobeerd om de accu te laden gedurende 24 uur.	Failed attempts to charge the battery for 24 hours.	Akku seit 24 Stunden vergänglich aufladen versucht.	Chargement de la batterie inopérant après 24 heures.	Intento inútil de cargar la batería durante 24 horas.
E6	Accu belastingsst misluk.	Battery failed load test.	Akku hat Belastungstest nicht bestanden.	Erreur de batterie détectée par le test de charge.	La batería no pasó la prueba de carga.
E7	PCB temperatuur te hoog.	PCB temperature too high.	Temperatuur op Leiterplatte te hoog.	Température du circuit imprimé trop élevée.	Temperatura de la impresión demasiado alta.
E8	PCB temperatuur te laag.	PCB temperature too low.	Temperatuur op Leiterplatte te niedrig.	Température du circuit imprimé trop basse.	Temperatura de la impresión demasiado baja.
E9	Thermo-sensor temperatuur te hoog (of verbinding onderbroken).	Thermo-sensor temperature too high (or connection lost).	Thermofühler Temperatur zu hoch (oder keine Verbindung).	Température du capteur thermique trop élevée (ou perte de connexion).	Temperatura del sensor térmico demasiado alta (o pérdida de conexión).
E10	Thermo-sensor temperatuur te laag (na aanvang van verwarming).	Thermo-sensor temperature too low (after preliminary heating).	Thermofühler Temperatur zu niedrig (nach anfänglicher Vorheizung).	Température du capteur thermique trop basse (après la première phase de chauffage).	Temperatura del sensor térmico demasiado baja (después de la primera fase de calentamiento).
E12	Pomp time-out. De pomp heeft te lang ge-draaid. Te weinig voeding, uitlag ged.	Pump timeout. The pump has been running for too long. Lack of fluid, etc.	Pumpe Timeout. Pumpe zu lange gelaufen. Flüssigkeitsmangel o.d.	Temporisation de la pompe. La pompe a fonctionné trop longtemps. Manque de liquide.	Temporización de la bomba por tiempo de funcionamiento excesivo. Falta de líquido, etc.
E13	Externe 12 volt voeding uitgeschakeld door overbelasting.	External 12V supply shut down due to overloading.	Externe 12V-Versorgung wegen Überlastung ausgeschaltet.	L'alimentation 12V externe est fermée à cause d'une surcharge.	Alimentación externa 12V cerrada por sobrecarga.
E14	Fout in "load test circuit".	Error in "load test circuit".	Fehler im "Lasttest-Kreislauf".	Erreur dans le circuit du test de charge.	Fallo en el "circuito de ensayo de carga".

## 5. NL: Fout monitor GB: Fault monitoring D: Fehlerüberwachung F: Surveillance des erreurs E: Monitorización de fallos

	NL	GB	D	F	E
Fluid	Uitgang geactiveerd bij te laag vloeiend-niveau.	Output activated if fluid level is too low.	Ausgang zieht, wenn der Flüssigkeitsstand fällt.	La sortie est activée si le niveau de liquide est bas.	La salida se activa si el nivel de líquido es demasiado bajo.
Fault	Uitgang geactiveerd bij een systeem fout. Foutmelding op het display.	Output activated in case of system error. Error type can be read in the display.	Ausgang wird bei einem Fehler im Gerät aktiv. Der Fehler wird auf dem Display angezeigt.	La sortie est activée lors d'une erreur de l'appareil. Le type d'erreur est indiqué sur l'écran.	La salida se activa en caso de un fallo en el aparato. El tipo de fallo se lee en el display.
Smoke	Als het mistkannet mist produceert, dan schakelt deze uitgang.	When the smoke generator produces smoke, this output will activate.	Wenn das Sicherheitsnebelgerät Nebel erzeugt, wird dieser Ausgang aktiv.	Lorsque le générateur produit de la fumée, cette sortie est activée.	Cuando el generador produce niebla, esta salida se activa.

## 6. NL: Zekeringen GB: Fuses D: Sicherungen F: Fusibles E: Fusible

Zekeringen/Fuses/Sicherungen/Fusibles	375 <sup>XP</sup>	550	1500
F3	10AT	10AT	10AT
F4	1AT	1AT	2AT

### 230V AC

Zekeringen/Fuses/Sicherungen/Fusibles/	375 <sup>XP</sup>	550	1500
F3	6.3AT	6.3AT	6.3AT
F4	0.5AT	0.5AT	1AT

## 7. NL: Servicestecker GB: Service plug D: Servicestecker F: Prise de service E: Toma de corriente de servicio

NL: De servicestecker kan worden gebruikt voor het downloaden van nieuwe firmware naar de stuurgrip.  
 GB: Service plug. Enables downloading of new software to the board.  
 D: Mit dem Servicestecker kann neue Software direkt auf die Leiterplatte heruntergeladen werden.  
 F: Prise de service. Elle permet de télécharger de nouveaux logiciels directement sur la carte imprimée.  
 E: Toma de corriente de servicio puede emplearse para descargar nuevo software directamente en la placa.

GB: Warnings: Must be read by users and fitters of Protect smoke protection.  
 D: Warnhinweise: Sind von allen Benutzern und Installateuren des Protect Sicherheitsnebelgeräts zu lesen.  
 F: Avertissements: Doivent être lus par les utilisateurs et les installateurs du système de protection de fumée.  
 E: Advertencias: Deben ser leídas por los usuarios e instaladores de la protección por niebla Protect.

NL: Gemonte mistloofstiel, die door druppelen of anderszins op de vloer terechtkomt, nadat het systeem geactiveerd werd of na het installeren van de vloestofcontaining, dient direct te worden verwijderd, omdat de vloer glad kan worden, waardoor men kan uitglijden en vallen.  
 GB: Spilled smoke fluid from dripping or otherwise, which has gathered on the floor underneath the machine, immediately after the system has been activated or in connection with the handling of the smoke fluid, must be removed immediately due to the risk of slipping and falling.  
 D: Nebelabflüsse (Tropfen o. Ä.), die nach Auslösen des Gerätes oder beim Handieren mit der Flüssigkeit auf den Boden getropft sind, sofort aufzuräumen, da Personen ausrutschen und dabei zu Schaden kommen können.  
 F: Le liquide fumigène répandu par terre sous le générateur immédiatement après le déclenchement du générateur ou lors de la manipulation du liquide doit être épongé aussitôt pour éviter tout glissement ou chute.  
 E: En caso de derrame gotoso o de gotas de líquido de niebla en el suelo debajo de la máquina, inmediatamente después de desconectar la máquina o durante el manejo del líquido, el líquido debe quitarse en seguida por el riesgo de caídas y resbalones.

NL: De vloestof kan drukken of innemen en uit de buurt van kinderen en huisdieren houden. Als er een grote hoeveelheid werd geproduceerd: direct een arts waarschuwen. Vermijd contact met de ogen. In geval van contact met de ogen, direct met schoon water uitspoelen gedurende 15 minuten. Bij direct contact met de huid: grondig wasen met water en zeep.  
 GB: Do not inhale or press the smoke liquid and keep it away from children and animals in case of ingestion of large quantities: Contact a physician immediately. Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with clean water for min. 15 minutes. If irritation continues, contact a physician. In case of direct contact with skin rinse thoroughly with water and soap.  
 D: Die Nebelstoffigkeit darf nicht geruhen/innegeworfen werden! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren! Bei Einnahme größerer Mengen: Sofort einen Arzt aufsuchen! Vermeiden, dass Nebelstoffigkeit in die Augen gelangt.  
 F: Ne pas inhaler le liquide fumigène et ne pas le laisser à la portée des enfants ni des animaux. En cas d'ingestion dans des quantités importantes, appeler immédiatement un médecin. Evitez que le liquide fumigène ne soit en contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pure pendant au moins un quart d'heure. Contactez le médecin si l'irritation persiste. En cas de contact direct avec la peau, nettoyez soigneusement avec de l'eau et du savon.  
 E: El líquido de niebla no debe ingerirse y por eso ha de mantenerse fuera del alcance de los niños y los animales. En caso de ingestión de grandes cantidades: Consulte inmediatamente a un médico. Evite que el líquido de niebla entre en contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua limpia durante al menos 15 minutos. Si persisten las molestias, contacte a un médico. En caso de contacto con la piel, lave intensamente con agua y jabón.

NL: Voorkom het te lang verblijven in mist met gevulde ruimten, omdat de slipvlagen van de ogen, neus en keel kan raken. Het effect is tijdelijk en komt alleen voor bij langer verblijf in de dichtte mist.  
 GB: Avoid prolonged stays in rooms filled with smoke. The effect is temporary and only occurs in connection with prolonged stays in the dense smoke.  
 D: Lange Aufenthalte in nebelgefüllten Räumen vermeiden. Dabei kann es zu Reizungen der Augen-, Nasen- und Rachenhäute kommen. Die Wirkung lässt nach einer gewissen Zeit von selbst nach und tritt nur bei längerem Aufenthalt in dichtem Nebel auf.  
 F: Évitez de rester longtemps dans les pièces remplies de fumée car la fumée peut irriter les muqueuses des yeux, du nez et de la gorge. L'effet est passager et n'apparaît qu'après une longue période dans une fumée dense.  
 E: Evite permanecer prolongadas en salas llenas de niebla, ya que esta puede causar irritación en las mucosas de los ojos, la nariz y la garganta. El efecto es transitorio y sólo se produce en caso de permanencias prolongadas en niebla densa.

NL: Het systeem moet niet worden gebruikt als persoonlijke beveiliging, bijv. als beveiliging tegen overvallen of aansteken etc.  
 GB: The system must not be used for personal protection, e.g. as protection in connection with assaults, robberies, etc.  
 D: Das System darf nicht für den Personenschutz benutzt werden, z. B. als Sicherung bei Überfall, Raub o. Ä.  
 F: Le générateur ne doit pas servir de protection individuelle, p. ex. en cas d'attaque ou de vol sur la personne.  
 E: La máquina no debe usarse para protección personal, p.ej. como seguro en caso de ataque, robo, etc.

NL: Sleek uw vingers of andere voorwerpen niet achter het rooster voor de spuitmond. De spuitmond kan heet zijn en het aanraken ervan kan brandwonden veroorzaken. Nood! direct in de spuitmond kijken.  
 GB: Never stick your fingers or other objects behind the grille in front of the nozzle. The nozzle may be hot and touching it may cause burns. Do not look directly into the nozzle.  
 D: Nie die Finger oder irgendwelche Gegenstände hinter das Gitter vor die Düse stecken. Die Düse kann heiß sein - bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr. Nicht direkt in die Düse sehen.  
 F: Ne pas enfiler les doigts ou autres objets derrière la grille du diffuseur. Danger de brûlure car le diffuseur peut être chaud. Ne pas regarder directement dans le diffuseur.  
 E: Nunca introduzca los dedos ni otros objetos detrás de la rejilla que está ubicada delante de la boquilla. La boquilla puede estar caliente, por lo que existe riesgo de quemaduras. No mire directamente dentro de la boquilla.

NL: Ontvanger van warmtegevoelde voorwerpen moeten minstens 35 cm van de spuitmond verwijderd zijn.  
 GB: Flammable or heat-sensitive objects must be placed at least 35 cm from the nozzle.  
 D: Bei brennbaren oder hitzeempfindlichen Gegenständen muss ein Mindestabstand von 35 cm von der Düse eingehalten werden.  
 F: Les objets inflammables ou thermosensibles doivent être placés à au moins 35 cm du diffuseur.  
 E: Los objetos inflamables o termosensibles deben estar a una distancia de al menos 35 cm del difusor.

NL: Het systeem mag alleen gereinigd worden met een vochtige doek. Nood! met water afspuiten!  
 GB: The system must only be cleaned using a damp cloth. Nood! don't spray it with water.  
 D: Das Gerät darf nur mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Nicht mit Wasser abspritzen!  
 F: Nettoyer le générateur uniquement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit de nettoyage ou de générateur d'eau.  
 E: La limpieza del aparato sólo debe efectuarse con un paño húmedo. El aparato no debe exponerse a chorros de agua.

NL: Ventilator de ruimte gedurende 20 minuten, binnen een uur na activering van het mistkannet om condensatie te voorkomen.  
 GB: Run the room for 20 minutes within the first hour of smoke activation to avoid condensation.  
 D: Innerhalb einer Stunde nach Einblendung muss der Raum mindestens 20 Minuten lang durchgelüftet werden, um Kondensatbildung zu vermeiden.  
 F: Lancer 20 heures après la décharge de la fumée, à l'air frais, la pièce pendant au moins 20 minutes pour éviter la condensation.  
 E: Dentro de la hora siguiente al accionamiento de la niebla, debe ventilarse la sala durante al menos 20 minutos para evitar la condensación.

NL: De installateur moet personen die in het beveiligde pand werken informeren over de juiste voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van het mistkannet.  
 GB: The installer must ensure that staff who work in the secured premises on a daily basis are informed about the proper rules of precaution when operating the smoke generator.  
 D: Der Installateur muss dafür sorgen, dass die Personen, die sich täglich in gesicherten Räumen aufhalten, darüber informiert sind, wie sie sich bei Auslösen des Sicherheitsnebelgeräts zu verhalten haben.  
 F: L'appareil d'alarme incendie doit être utilisé par le personnel qui travaille dans les pièces protégées selon des mesures appropriées à prendre en cas de déclenchement de l'alarme.  
 E: El instalador está obligado a informar al personal que diariamente frecuenta los locales protegidos sobre las correctas medidas de precaución a tomar cuando se dispara la niebla.

NL: Als het mistkannet in een publieke ruimte is geïnstalleerd, moet het personeel geïnstrueerd worden de bezoekers naar de uitgang kunnen worden geleid in het geval dat het mistkannet onbedoeld in werking treedt op een moment dat de ruimte geproped is voor publiek.  
 GB: If the smoke generator is installed in premises with public access, the staff needs to be instructed in how to guide visitors and show them the way out in case the smoke generator should fire unintentionally at a time where people have access to the secured premises.  
 D: Wird das Sicherheitsnebelgerät in Bereichen mit Publikumsverkehr installiert, muss das Personal entsprechend unterrichtet sein, um Besucher anzuweisen und aus den Räumen führen zu können, falls das Gerät versehentlich zu einem Zeitpunkt mit Publikumsverkehr ausgelöst wird.  
 F: Si la protection fumigène est installée dans des locaux avec accès au public, les employés doivent savoir comment guider les visiteurs et leur montrer la sortie au cas où la fumée est déclenchée de façon non intentionnelle pendant que les personnes ont accès aux locaux.  
 E: Si la protección por niebla se instala en un lugar de acceso público, el personal debe recibir capacitación sobre cómo guiar a los visitantes para que abandonen el local en caso de que el generador de niebla se dispare de manera accidental durante los periodos en que el público tiene acceso al local protegido.

NL: De elektrische aansluiting van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur. Het systeem MOET met randzonde worden verbonden om te voldoen aan de veiligheidsvoorschriften en mag alleen worden ontkoppeld door de zekere kundige persoon die de aansluiting van het generator systeem en de randzonde heeft gemaakt.  
 GB: The electrical connections of the system must only be handled by certified electrical fitter. The system MUST be connected to earth to meet electrical safety requirements and must be switched by instructed personnel. Protect and our distributors worldwide provide training sessions regarding correct mounting, setting and use of the system. The system should be fitted with wall, 16A fuses.  
 D: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person angeschlossen werden. Das System muss mit einer Erdverbindung verbunden sein und muss durch den dafür qualifizierten Fachmann getrennt werden. Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Protect führt Kurse zur korrekten Installation, Einstellung und Anwendung des Gerätes durch. Das Gerät darf nicht mit 16A Sicherungen vorgeschaltet werden.  
 F: L'appareil d'alarme incendie doit être installé par un technicien qualifié. Le système doit être connecté à la terre et doit être désactivé par une personne qualifiée. Protect propose des sessions de formation aux utilisateurs du générateur de fumée. Le générateur doit obligatoirement être muni de fusibles de 16A au moins.  
 E: El instalador está obligado a instalar el aparato por un técnico cualificado. El sistema debe estar conectado a tierra y debe desactivarse por un técnico cualificado. Protect ofrece cursos de formación para el personal que trabaja en las salas protegidas con fusibles de 16A má.

NL: Als het mistkannet in een publieke ruimte is geïnstalleerd, moet het personeel geïnstrueerd worden de bezoekers naar de uitgang kunnen worden geleid in het geval dat het mistkannet onbedoeld in werking treedt op een moment dat de ruimte geproped is voor publiek.  
 GB: If the smoke generator is installed in premises with public access, the staff needs to be instructed in how to guide visitors and show them the way out in case the smoke generator should fire unintentionally at a time where people have access to the secured premises.  
 D: Wird das Sicherheitsnebelgerät in Bereichen mit Publikumsverkehr installiert, muss das Personal entsprechend unterrichtet sein, um Besucher anzuweisen und aus den Räumen führen zu können, falls das Gerät versehentlich zu einem Zeitpunkt mit Publikumsverkehr ausgelöst wird.  
 F: Si la protection fumigène est installée dans des locaux avec accès au public, les employés doivent savoir comment guider les visiteurs et leur montrer la sortie au cas où la fumée est déclenchée de façon non intentionnelle pendant que les personnes ont accès aux locaux.  
 E: Si la protección por niebla se instala en un lugar de acceso público, el personal debe recibir capacitación sobre cómo guiar a los visitantes para que abandonen el local en caso de que el generador de niebla se dispare de manera accidental durante los periodos en que el público tiene acceso al local protegido.

NL: De elektrische aansluiting van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur. Het systeem MOET met randzonde worden verbonden om te voldoen aan de veiligheidsvoorschriften en mag alleen worden ontkoppeld door de zekere kundige persoon die de aansluiting van het generator systeem en de randzonde heeft gemaakt.  
 GB: The electrical connections of the system must only be handled by certified electrical fitter. The system MUST be connected to earth to meet electrical safety requirements and must be switched by instructed personnel. Protect and our distributors worldwide provide training sessions regarding correct mounting, setting and use of the system. The system should be fitted with wall, 16A fuses.  
 D: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person angeschlossen werden. Das System muss mit einer Erdverbindung verbunden sein und muss durch den dafür qualifizierten Fachmann getrennt werden. Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Protect führt Kurse zur korrekten Installation, Einstellung und Anwendung des Gerätes durch. Das Gerät darf nicht mit 16A Sicherungen vorgeschaltet werden.  
 F: L'appareil d'alarme incendie doit être installé par un technicien qualifié. Le système doit être connecté à la terre et doit être désactivé par une personne qualifiée. Protect propose des sessions de formation aux utilisateurs du générateur de fumée. Le générateur doit obligatoirement être muni de fusibles de 16A au moins.  
 E: El instalador está obligado a instalar el aparato por un técnico cualificado. El sistema debe estar conectado a tierra y debe desactivarse por un técnico cualificado. Protect ofrece cursos de formación para el personal que trabaja en las salas protegidas con fusibles de 16A má.

NL: Plaats de machine op een afstand van minimaal 2,5 meter vanaf het dichtstbijzijnde object en zet het apparaat goed vast.  
 GB: Place the system with the distance from the nozzle to the nearest object or surface being min. 2.5 m (8.2 feet). Secure the system properly.  
 D: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person angeschlossen werden. Das System muss mit einer Erdverbindung verbunden sein und muss durch den dafür qualifizierten Fachmann getrennt werden. Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Protect führt Kurse zur korrekten Installation, Einstellung und Anwendung des Gerätes durch. Das Gerät darf nicht mit 16A Sicherungen vorgeschaltet werden.  
 F: Placez la machine à une distance d'au moins 2,5 m de l'objet ou de la surface la plus proche. Fixez le générateur solidement.  
 E: La máquina no debe instalarse de manera que bloquee las salidas de emergencia o las escaleras de escape al disparearse.

NL: Plaats de machine op een afstand van minimaal 2,5 meter vanaf het dichtstbijzijnde object en zet het apparaat goed vast.  
 GB: Place the system with the distance from the nozzle to the nearest object or surface being min. 2.5 m (8.2 feet). Secure the system properly.  
 D: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person angeschlossen werden. Das System muss mit einer Erdverbindung verbunden sein und muss durch den dafür qualifizierten Fachmann getrennt werden. Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Protect führt Kurse zur korrekten Installation, Einstellung und Anwendung des Gerätes durch. Das Gerät darf nicht mit 16A Sicherungen vorgeschaltet werden.  
 F: Placez la machine à une distance d'au moins 2,5 m de l'objet ou de la surface la plus proche. Fixez le générateur solidement.  
 E: La máquina no debe instalarse de manera que bloquee las salidas de emergencia o las escaleras de escape al disparearse.

NL: Zorg voor voldoende (minimaal 15 cm) ventilatieruimte rondom het apparaat. Niet plaatsen in nauwe holle ruimtes.  
 GB: Make sure that there is sufficient ventilation space around the system (minimum 15 cm/5.9 inch). Do not fit the system in a closed cavity space.  
 D: Ennen Lüftungsbereich von mindestens 15 cm um das Gerät herum einhalten. Nicht in geschlossenen Hohlräume einbauen.  
 F: Assurez-vous de maintenir un espace de ventilation alrededor de la máquina (min. 15 cm). Ne pas encastrez le générateur dans le mur.  
 E: Asegúrese de mantener un espacio de ventilación alrededor de la máquina (mín. 15 cm). La máquina no debe empotrarse en espacios cerrados.

NL: Schakel de netspanning uit alvorens het apparaat te openen. In het apparaat bev